



برناترجمه؛ سامانه تخصصی ترجمه آنلاین

راهنمای ویرایش متن فارسی

مترجم محترم

کارهایی که برای ویرایش متن باید انجام بشود در کل موارد زیر می باشد و ممکن است همه موارد همیشه نیاز به ویرایش نداشته باشد و رعایت شده باشد، اما باید چک شود و در صورت نیاز اصلاح شود:

- یکسان سازی فونت
- اصلاح غلط املائی
- کنترل پاراگراف بندی مطابق با متن مبدا
- اصلاح یا اعمال علائم سجاوندی
- بررسی جدول ها، نمودارها، تصاویر، عکس ها، فهرست مطالب، واژه نامه و غیره
- کنترل اندازه و قلم حروف، عنوان فصل ها، بخش ها و زیربخش ها، سربرگ ها
- بررسی فعل و فاعل
- تبدیل محاوره ایی به رسمی و کتابی
- واریسی کلی متن برای رسایی و انتقال فهم بهتر
- واریسی ارجاعات
- درستی نشان مآخذ و پانوشتها
- ساده سازی و روان سازی متن از نظر جمله بندی
- حذف، کاهش یا خلاصه سازی مطالب تکراری یا غیر ضروری
- اصلاح، تنظیم و جابه جایی مطالب برای انسجام و یکدستی نوشتار
- یکدست کردن اصطلاحات و در صورت لزوم آوردن معادل لاتین کلمات در پانویس
- رفع خطاهای دستوری، ساختاری و جمله بندی
- انتخاب برابره های مناسب برای واژگان غیر فارسی
- کوتاه کردن جمله های طولانی
- مشخص کردن حدود نقل قول ها

تلفن : ۰۹۳۷۱۴۱۳۰۰۱-۰۹۲۱۱۲۴۳۵۸۸

تلفن (از ساعت ۹ صبح الی ۲۰): ۰۵۱۳۵۲۵۲۷۷۱

پست الکترونیک: info@barnatranslate.com

تلگرام: <http://telegram.me/bornatranslate>

اینستاگرام: [Bornatranslate](https://www.instagram.com/Bornatranslate)